

沉默还是反抗

——《丛林里的绅士们》的后殖民主义解读

蔡希望, 计艳

(江西师范大学 外国语学院, 江西 南昌 330022)

【摘要】从后殖民主义角度分析肯尼亚第一位总统肯雅塔的寓言故事《丛林里的绅士们》, 可以发现其作品对东方学立场上的“他者”形象的颠覆和强烈的民族文化、民族独立思想。

【关键词】后殖民主义; 他者; 话语权; 民族文化

【中图分类号】I424.078 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2010)02-0043-03

乔莫·肯雅塔(Jomo Kenyatta, 1893—1978)是肯尼亚第一位总统, 被其国民尊称为“肯尼亚国父”。他的政治生涯是曲折和艰辛的, 他为反对英国殖民和争取民族独立呕心沥血。他于1950年创作的寓言小故事《丛林里的绅士们》正是以象征的方式生动刻画了殖民事件及其结束。大象先生与原住民以友好的关系开始。当暴雨来临时, 大象先生哄骗原住民并霸占了他的小屋。原住民的疾声反抗引得丛林动物的汇集, 丛林之王狮子成立了“调查委员会”来解决问题, 而委员会只是名存实亡的幌子罢了。原住民无法保住自己的利益而失去了小屋, 却被获准在新土地上再建一个属于自己的小屋。但依然无法避免重复相似的事件发生, 接二连三的动物霸占和丛林法律的压制逼得原住民忍无可忍, 最后只得设计反抗, 一气消灭了所有的压迫者, 摆脱了压迫。他发出感慨:“和平需要付出代价, 但完全值得”。^[1]从此过上了幸福的生活。作者以简洁的语言和精短的篇幅说明了在东非和其他被殖民国家的殖民事件是如何产生的, 并涉及了殖民后的生活。本文拟从后殖民主义的角度来分析这部作品, 旨在揭示作品更深的意义, 其实在于表现对西方中心论者的“他者”形象的颠覆、作为被殖民民族的话语权的丧失和寓言结尾体现的“民族文化”思想。

一 后殖民主义理论

从时间上看, 后殖民主义指的是以军事和政治管制为代表的旧的殖民主义在全世界的衰亡, 而代之以一种全球化的经济和文化帝国主义为特征的新的殖民主义。而作为一种学术思潮, 后殖民主义基本上可以指在这样一种时间上的后殖民时代, 对旧的殖民主义的历史及其当代影响做批判性的反思。从批评层面看, 后殖民主义是一种跨学科跨文化的批评理论话语, 20世纪70年代兴起于美国, 全

盛于20世纪80年代中后期和90年代初期。该批评主要研究殖民时期之后宗主国与殖民地之间的文化话语权力的关系, 以及有关种族主义、文化帝国主义等问题。^[2]

二 “自我”与“他者”

后殖民主义关注的一个重点就是由殖民而产生的“他者”: 把世界分为“自我”“文明人”和“他者”“野蛮人”。“自我”占主导统治地位, 而“他者”处于边缘服从位置。这是一对相对的概念, 在具体不同的历史环境下有不同的表现。对于西方而言, 东方是他者; 对于东方而言, 西方是他者。即使旧殖民成为历史, 西方分子依然鼓吹东方学来处理——甚至创造——东方。这个东方不是客观的, 是被西方“妖魔化的东方”, 是西方人心目中的他者。英国批评家艾勒克·博埃默说:“殖民主义按所谓文明的需要对他者进行的构建, 是用来证明他对本地人的剥夺的合理性的。”^[3]因此, “被殖民民族总是被表现为次等的: 不那么像人, 不那么开化, 是小孩, 是原始人, 是野人, 是野兽, 或者是乌合之众; 而作为其参照的总是高等的扩张中的欧洲。”这是帝国主义扩张的“自我合法化机制”。^[4]所以, 在西方传统文学中不难找出诸如对白人新主子百依百顺的黑人“星期五”、逆来顺受甘于奴役的“汤姆叔叔”和飘中勤劳温顺的奶妈等角色。那么, 在《丛》中, “自我”和“他者”的关系是怎么体现的呢?

大象先生、犀牛先生、野牛先生、美洲豹先生和土狼先生等先后一一霸占了原住民的新小屋象征着殖民者对土地的侵占和对国家连续的压制, 而原住民被迫一次次从原有文化地址搬走。受够压迫, 原住民想出计谋, 在恰当的时间——所有被侵占的小木屋都破败不堪, 建出更大更新的小屋来吸引贪婪的动物, 当动物们齐聚于小屋并为小屋所有权争

斗得不可开交时,原住民点燃小屋,将每个动物都烧死在屋里。这些事件则象征着被殖民者采取行动反抗压迫和压迫结束。全文明显地充满了反殖民情绪。作者选择动物(包括:无耻善辩的大象、高高在上武断的狮子、蛮横的犀牛、矫健庞大的野牛、令人恐惧的鳄鱼、狡猾的狐狸和土狼等)来代表殖民宗主国英国绅士的形象,文中动物自称是由上帝选择的绅士并照看那些没有獠牙利爪的种族的利益,以公正不偏不倚而闻名。可他们的举动并非如此,他们与“绅士”的称号相矛盾。标题《丛林里的绅士们》也表现了作者对英国绅士的反讽口气:殖民国家是野兽,行为是非人的、冷酷无情的。另一方面,使用人的形象来刻画第三世界国家人民:原住民友好热情、善于忍让、有勇有谋。这一刻画颠覆了东方学立场上的“他者”形象:第三世界人民并不低人一等。

三 话语与权力

“话语”是后殖民主义理论中的一个重要概念,也是“自我”和“他者”关系的另一个重要表现。法国结构主义哲学家米歇尔·福柯考察了话语与权力之间存在的错综复杂的关系。他认为,话语是一种压迫和排斥的权力形式,话语又是权力争夺的一种特殊的对象,谁拥有了某种话语,谁就拥有了某种权力。^[4]因此“殖民的历史一直不断地在被重写。但是从后殖民理论视角来看,重写的中心是他者的声音和经历的改造。”^[5]殖民者成了权威的审判者,替被殖民者判断什么是对的,什么是错的。即使是殖民也被描绘成对野蛮的拯救。

在寓言中,原住民认清大象先生的本来面目,并开始抱怨,但这早期的声音反抗被丛林之王的安抚给平息下去了。随后为解决问题狮子特别设置了“调查委员会”,这是动物为维护其利益掩盖侵略事实而设置的骗子机构。“调查委员会”中没有一员是站在原住民一边的人类,却包括了犀牛先生、野牛先生和鳄鱼先生,狐狸阁下成了主席,美洲豹先生则是秘书。原住民反抗并要求有人类被纳入委员会,动物们的回答是这并不重要,因为与原住民站在一边的人类都是未开化的,不足以认识到丛林法律的复杂性,不知法律该如何运用。动物们自诩是上帝派来的,并照看那些没有獠牙利爪的种族的利益。原住民被哄骗了。他的话语是苍白无力的,因为动物们制定的是为他们自己服务的法律,即话语权。会议中,原住民想陈述他对大象侵占自己小屋这个事件的解释,但这种陈述没有实现,也不可能实现。原住民不被允许使用、解释该套法律的权

力。^[6]审判的结果是:大象先生更加充分有效地利用了小屋并行使了上帝赋予他的圣神的职责——保护着原住民的财产利益,因此大象先生可以继续居住在原住民的小屋。为了补偿,原住民可以选择合适的地方再建一个合适自己居住的小屋。此后纷至沓来动物侵占,于是从林里又成立了皇家委员会来调查,可这也是不公正的法庭。这一过程体现了,西方宗主国一方面把自己的文化作为先进的文化推销到殖民地国家,另一方面又把殖民地国家的文化看得一钱不值进而贬低、压制殖民地国家的民族文化。

四 民族文化

作为第三世界争取民族独立且处在国家政治动荡时期的爱国者肯雅塔,他创作的寓言结尾体现了法依的“民族文化”思想。阿尔及利亚革命家、精神分析学家弗朗兹·法依的思想活动处于新殖民主义的语境中,但人们一般把他当作后殖民主义理论的先驱。他认为,为了达到侵略的目的,殖民主义不仅对被统治国家的现在和未来实行统治,而且把一个国家的人民握在掌中并把本土人头脑中的一切关于过去的内容掏空。一个民族的传统和文化长期处于被遗忘状态,这个民族就必然会丧失民族精神和民族意识,而最终导致一个民族的灭亡。为把被殖民地的民众唤醒,法依指出,本土知识分子肩负着义不容辞的责任,他们应该恢复和弘扬自己的民族文化,做民众的代言人;同时,他们也应该发展自己的文学,这种文学是战斗的文学、革命的文学和民族的文学。总之,本土知识分子应该为自己的民族文化而战。^[7]肯雅塔运用文学艺术的形式来反映肯尼亚的生存环境和生活方式,表达国民强烈的苦恼和期望。寓言中的原住民逐渐认识到包围他的殖民主义,通过有计谋有组织的理性策划一举粉碎了他所有的殖民者。文末,对于人从此过上了快乐的生活可能是过于简单的结尾,但这反映了从殖民宗主国那儿获得独立后经常表现出来的快乐和生机勃勃。《丛》反抗西方中心论者的东方主义,间接为黑人们的自由运动呐喊助威。1950年随着英国在肯尼亚日益扩张,破坏性加强的殖民活动,殖民行为将成为一个复杂的寓言,作者想让被殖民者坚信只有当暴力结束后,生活才会是幸福的。

总之,肯雅塔对殖民者形象的野兽化,对第三世界被殖民民族的肯定,以及结尾安排大反抗的胜利都说明了他强烈的反殖民思想。作为西方眼中的他者,第三世界处于失语的状态。而肯雅塔为这异质群体、为自己的黑人民族大声疾呼,呼吁民族

的独立。通过《丛》揭示只有当人们对环绕他们的不公平觉醒并积极勇猛地反抗才能获得压迫之后的自由, 这是一位民族斗士从武力斗争到意识形态上的反叛的表现。

注释及参考文献:

- [1] Jomo, Kenyatta. "The Gentlemen of the Jungle" [M]. Charles E. Bressler, *Literary Criticism: An Introduction to Theory and Practice*. Beijing: Higher Education Press, 2004: 256-259.
- [2] 王松林. 20世纪英美文学要略[M]. 南昌: 江西高校出版社, 2001: 464.
- [3] 王先霈, 王又平. 文学批评术语汇释[M]. 北京: 高等教育出版社, 2006: 753.
- [4] 王一川. 批评理论与实践教程[M]. 北京: 高等教育出版社, 2005: 192.
- [5] Walder, Dennis. *Post-colonial Literature in English: History, Language, Theory*[M]. Malden: Blackwell Publishers Inc., 1998: 32.
- [6] "The Gentlemen of the Jungle": or are They Beasts? [M]. Charles E. Bressler *Literary Criticism: An Introduction to Theory and Practice*. Beijing: Higher Education Press, 2004: 211-213.
- [7] Frantz Fanon, *The Wretched of the Earth*, translated by Constance Farrington. New York: Grove Press, 1963: 178.

Be Quiet or be Resistent

——The Interpretation of "The Gentlemen of the Jungle" from Postcolonial Perspective

CAI Xi-wang, JI Yan

(Foreign Languages College, Jiangxi Normal University, Nanchang, Jiangxi 330022)

Abstract: This paper tries to analyze an allegory "The Gentlemen of the Jungle" by Public of Kenya's first president Kenyatta from the postcolonial perspective, and finds that the allegory overthrows the "other" image of Orientalism and demonstrates intense national culture and national liberation thought.

Key words: Postcolonialism; Other; Discourse Power; National Culture

(责任编辑: 张俊之)